

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 205

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

7 ta' Awwissu 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 716/2009 tas-6 ta' Awwissu 2009 li jstabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix	1
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 717/2009 tal-4 ta' Awwissu 2009 li jikkonċerna l-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda	3
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 718/2009 tal-4 ta' Awwissu 2009 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda	7
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 719/2009 tas-6 ta' Awwissu 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1251/2008 fir-rigward tal-lista ta' pajjiżi terzi u territorji li minnhom jistgħu jiġu importati ċerti krustaċji u animali akkwatiċi ornamentali lejn il-Komunità ⁽¹⁾	10
★ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 720/2009 tas-6 ta' Awwissu 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 884/2006 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 fir-rigward tal-prezzijiet ta' referenza, il-kalkolu tal-kosti ta' fin-nazjament u l-ispezzjoni fiżika tar-ross	15
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 721/2009 tas-6 ta' Awwissu 2009 dwar l-offerti kkomunikati għall-importazzjoni tal-qamhirrum fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemmija fir-Regolament (KE) Nru 676/2009	19

1

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 722/2009 tas-6 ta' Awwissu 2009 dwar l-offerti kkomunikati għall-importazzjoni ta' qamhirrum fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemija fir-Regolament (KE) Nru 677/2009	20
---	----

II *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Il-Kummissjoni

2009/602/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-10 ta' Marzu 2009 dwar il-firma u l-konkluzjoni ta' Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ċerti emendi tekniċi lill-Annessi I u II tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar it-tassazzjoni fuq dħul mit-tfaddil taht forma ta' hlas ta' imghaxijiet minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija**

21



I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 716/2009

tas-6 ta' Awwissu 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fis-6 ta' Awwissu 2009.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-7 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	29,6
	XS	22,4
	ZZ	26,0
0707 00 05	MK	25,7
	TR	100,7
	ZZ	63,2
0709 90 70	TR	105,2
	ZZ	105,2
0805 50 10	AR	65,6
	TR	92,6
	UY	61,0
	ZA	67,1
	ZZ	71,6
0806 10 10	EG	147,9
	MA	103,9
	TR	140,4
	ZA	127,4
	ZZ	129,9
0808 10 80	AR	114,2
	BR	70,6
	CL	78,8
	CN	96,2
	NZ	86,4
	US	85,5
	ZA	78,7
	ZZ	87,2
0808 20 50	AR	129,8
	AU	112,1
	CL	73,4
	TR	138,7
	ZA	90,8
	ZZ	109,0
0809 20 95	CA	365,6
	TR	276,0
	US	336,3
	ZZ	326,0
0809 30	TR	142,9
	ZZ	142,9
0809 40 05	BA	39,5
	IL	153,8
	ZZ	96,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 717/2009**tal-4 ta' Awwissu 2009****li jikkonċerna l-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ⁽¹⁾, u speċjalment Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda meħmuża mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, hu neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi fuqha, jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispozizzjonijiet Komunitarji speċifiċi, bil-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-oġġetti.
- (3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna Nru (1) tat-tabella mnizzla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taht il-kodiċi tan-NM indikati fil-kolonna Nru (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna Nru (3) ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni tariffarja li torbot u li nharġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhijiex skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽²⁾.

(5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella mnizzla fl-Anness għandhom ikunu kklassifikati fi hdan in-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi tan-NM indikati fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

Artikolu 2

Informazzjoni tariffarja vinkolanti mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tkun invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'IL-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Vċi-President

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

ANNEX

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
<p>1. Apparat, ta' qisien generali ta' madwar 8,7 ċm (Tul) × 5,4 ċm (Wisa') × 1,8 ċm (Dijametru), li jinżamm fl-idejn, jaħdem bil-batteriji u li jista' jintewa, imdawwar b'kisi uniku u li għandu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — tastiera alfa-numerika bħal dik li tintuża fis-settijiet tat-telfon ċellulari; — skrin b'kulur wiehed tat-tip li jinsab f' apparat li juża l-kristalli likwidi ("LCD") b'qisien dijagonali tal-iskrin ta' madwar 5 ċm (2 pulzieri). — skrin tal-kulur ieħor rettangolari tat-tip LCD b'qisien djagonali ta' żewġ ċm (0.8 ta' pulzier); — kamera diġitali ta' żewġ megapiksils b'żum diġitali; — xaqq għal kard f'qagħda solida mhux volatili biex jinżamm id-dejta fuqu li ma jissuperax 1-4 GB (Gigabajts); kif ukoll — port tal-USB [Universal Serial Bus] biex tirri-ċarġja il-batterija, għal skambju ta' dejta u biex tiġi konnessa kuffja esterna tal-widna. <p>L-apparat huwa magħmul minn:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mikroproċessur; — mikrofonu u lawdspiker; — memorja "flash" ta' 128-ilGB (Gigabajts) li tinsab diġà fl-apparat; kif ukoll — riċevitur tat-televiżjoni tat-tip DVB-T. <p>L-apparat għandu sistema operattiva integrata tat-telefonija mobbli li tkopri n-netwerk ċellulari li tista' tiġi attivata meta SIM kard huwa inserit fih.</p> <p>L-apparat għandu l-funzjonijiet li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — komunikazzjoni tat-telefon mobbli li tkopri n-netwerk ċellulari; — trażmissjoni mingħajr wajer u r-reċezzjoni ta' immagini jew dejta oħra (bħal SMS (Servizz ta' Messaġġi fil-Qosor), MMS (Servizz għall-Messaġġi Multimidja), l-e-mail eċċ; — l-irrekordjar u l-produzzjoni mill-ġdid tal-ħoss kif ukoll ta' immagni viżwali; kif ukoll — ir-reċezzjoni ta' sinjali tat-televiżjoni (DVB-T). <p>L-apparat jaħdem ukoll bl-użu ta' protokoll ta' komunikazzjoni mingħajr wajer oħra bħal "Bluetooth".</p>	<p>8517 12 00</p>	<p>Il-klassifikazzjoni hija stabbilita mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, Nota 3 għas-Sezzjoni XVI u mill-kliem tal-kodiċijiet tan-NM 8517 u 8517 12 00.</p> <p>L-apparat huwa magna komposta, magħmula minn komponenti differenti.</p> <p>Peress li l-apparat ġie ddisinjat biex ikun mghammar b'SIM (Modulu li Jidentifika l-Abbonat) u peress li, meta l-apparat huwa mghammar b'SIM li ġie attivat, il-funzjoni tat-telefonija mobbli tiegħu preċedenza fuq il-funzjonijiet tal-apparat kollha l-oħra (b'mod partikolari, it-telefonati rċevuti jieħdu prijorità fuq il-funzjonijiet kollha l-oħra li jintużaw), il-funzjoni prinċipali tal-apparat fi hdan it-tifsira tan-Nota 3 tas-Sezzjoni XVI hija meqjusa bħala komunikazzjoni permezz ta' sett tat-telefon ċellulari li tkopri netwerk ċellulari kif previst fl-intestatura 8517 (sotto intestatura 8517 12 00).</p> <p>Għalhekk l-apparat għandu jiġi kklassifikat taht is-sotto intestatura 8517 12 00 bħala telefon għan-netwerks ċellulari skont il-komponent li jħaddem il-funzjoni prinċipali tal-apparat.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Apparat, ta' qisien ġenerali ta' madwar 10,9 ċm (Tul) × 5,9 ċm (Wisa) × 1,9 ċm (Dijametru), li jinżamm fl-idejn, jaħdem bil-batteriji u li jista' jintewa, imdawwar b'kisi uniku u li għandu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — skrin tal-kulur tat-tip li jinsab f'taġħmir li juża l-kristalli likwidi ("LCD") b'qisien dijagonali ta' madwar 7 ċm (2.8 pulzieri), li jinkorpora tastiera alfa-numerika tat-tip "touch screen"; — kamera diġitali ta' 1,92 megapiksils b'żum ottiku diġitali; — xaqq għal kard f'qagħda solida mhux volatili biex jinżamm id-dejta fuqu li ma jissuperax 1-4 GB (Gigabajts); kif ukoll — port USB [Universal Serial Bus]; kif ukoll — konnessjoni biex tirriċarġja l-batterija. <p>L-apparat huwa magħmul minn:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mikroproċessur; — mikrofonu u lawdspiker; — memorja "random-access" ta' 64 Mb (Megabajts) li tinsab diġà fl-apparat — memorja li tinsab diġà fl-apparat, li taqra minnha biss u li tista' tithassar u tiġi pprogrammata mill-ġdid b'mod elettroniku, b'kapacità ta' hżin ta' 256 Mb (Megabajts); — antenna għar-riċeviment ta' sinjali ta' navigazzjoni tar-radju minn satelliti, u — modulu GPS (Sistema biex tftitex Pożizzjoni Globali) <p>L-apparat għandu sistema operattiva integrata tat-telefonija mobbli li tkopri n-netwerk ċellulari li tista' tiġi attivata meta SIM kard huwa inserit fih.</p> <p>L-apparat għandu l-funzjonijiet li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — komunikazzjoni tat-telefon mobbli li tkopri n-netwerk ċellulari; — trażmissjoni mingħajr wajer u r-reċezzjoni ta' immagini jew dejta oħra (bħal SMS (Servizz ta' Messaġġi fil-Qosor), MMS (Servizz għall-Messaġġi Multimidja), l-e-mail eċċ; — assistent personali diġitali; — l-irrekordjar u l-produzzjoni mill-ġdid tal-hoss kif ukoll ta' immagni viżwali; kif ukoll — sistema tar-radju għan-navigazzjoni bis-satellita fil-forma ta' Sistema ta' Pożizzjonament Globali (GPS). <p>L-apparat jaħdem ukoll bl-użu ta' protokoll ta' komunikazzjoni mingħajr wajer oħra bħal "Bluetooth" u LAN mingħajr wajer [Network li jkopri Żona Lokali] (802.11b + g).</p>	<p>8517 12 00</p>	<p>Il-klassifikazzjoni hija stabbilita mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, Nota 3 għas-Sezzjoni XVI u mill-kliem tal-kodicijiet tan-NM 8517 u 8517 12 00.</p> <p>L-apparat huwa magna komposta, magħmula minn komponenti differenti.</p> <p>Peress li l-apparat ġie ddisinjat biex ikun mghammar b'SIM (Modulu li Jidentifika l-Abbonat) u peress li, meta l-apparat huwa mghammar b'SIM li ġie attivat, il-funzjoni tat-telefonija mobbli tiegħu preċedenza fuq il-funzjonijiet tal-apparat kollha l-oħra (b'mod partikolari, it-telefonati rċevuti jiehdu prijorità fuq il-funzjonijiet kollha l-oħra li jintużaw), il-funzjoni prinċipali tal-apparat fi hdan it-tifsira tan-Nota 3 tas-Sezzjoni XVI hija meqjusa bħala komunikazzjoni permezz ta' sett tat-telefon ċellulari li tkopri netwerk ċellulari kif previst fl-intestatura 8517 (sotto intestatura 8517 12 00).</p> <p>Għalhekk l-apparat għandu jiġi kklassifikat taht isotto intestatura 8517 12 00 bħala telefon għan-netwerks ċellulari skont il-komponent li jhaddem il-funzjoni prinċipali tal-apparat.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>3. Apparat, ta' qisien ġenerali ta' madwar 11,1 cm (Tul) × 6,18 cm (Wisa') × 0,85 cm (Dijametru), li jinżamm fl-idejn u li jaħdem bil-batteriji, imdawwar b'kisi uniku u li għandu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — tastiera alfa-numeriku bħalma tintuża fis-settijiet tat-telefon ċellulari tat-tip "touch screen"; — skrin tal-kulur tat-tip li jinsab f'apparat li juża l-kristalli likwidi ("LCD") b'qisien dijagonali ta' madwar 8,9 cm (3.5 pulzieri) u b'format li juża skrin wiesa'. — kamera diġitali ta' żewġ megapiksils; — port USB [Universal Serial Bus]; kif ukoll — konnessjoni biex tirriċarġja l-batterija. <p>L-apparat huwa magħmul minn:</p> <ul style="list-style-type: none"> — mikroproċessur; — mikrofonu u lawdspiker; — memorja "flash" ta' 16-il GB (Gigabajts) li tinsab diġà fl-apparat; kif ukoll — antenna għar-reċezzjoni ta' sinjali ta' navigazzjoni tar-radju minn satelliti. <p>L-apparat għandu sistema operattiva integrata tat-telefonija mobbli li tkopri n-netwerk ċellulari li tista' tiġi attivata meta SIM kard huwa inserit fih.</p> <p>L-apparat għandu l-funzjonijiet li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — komunikazzjoni tat-telefon mobbli li tkopri n-netwerk ċellulari; — trażmissjoni mingħajr wajer u r-reċezzjoni ta' immagini jew dejta oħra (bħal SMS (Servizz ta' Messaġġi fil-Qosor), MMS (Servizz għall-Messaġġi Multimedja), l-e-mail eċċ; — l-irrekordjar u l-produzzjoni mill-ġdid tal-hoss kif ukoll ta' immagni viżwali; kif ukoll — sistema tar-radju għan-navigazzjoni bis-satellita fil-forma ta' Sistema ta' Pożizzjonament Globali (GPS). <p>L-apparat jaħdem ukoll bl-użu ta' protokoll ta' komunikazzjoni mingħajr wajer oħra bħal "Bluetooth" u LAN mingħajr wajer [Network li jkopri Żona Lokali] (802.11b + g).</p>	<p>8517 12 00</p>	<p>Il-klassifikazzjoni hija stabbilita mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, Nota 3 għas-Sezzjoni XVI u mill-kliem tal-kodifikat tan-NM 8517 u 8517 12 00.</p> <p>L-apparat huwa magna komposta, magħmula minn komponenti differenti.</p> <p>Peress li l-apparat ġie ddisinjat biex ikun mghammar b'SIM (Modulu li Jidentifika l-Abbonat) u peress li, meta l-apparat huwa mghammar b'SIM li ġie attivat, il-funzjoni tat-telefonija mobbli tiegħu preċedenza fuq il-funzjonijiet tal-apparat kollha l-oħra (b'mod partikoalri, it-telefonati rċevuti jiehdu prijorità fuq il-funzjonijiet kollha l-oħra li jintużaw), il-funzjoni prinċipali tal-apparat fi hdan it-tifsira tan-Nota 3 tas-Sezzjoni XVI titqies bħala komunikazzjoni permezz ta' sett tat-telefon ċellulari li tkopri network ċellulari kif previst fl-intestatura 8517 (sotto intestatura 8517 12 00).</p> <p>Għalhekk l-apparat għandu jiġi kklassifikat taht isotto intestatura 8517 12 00 bħala telefon għan-networks ċellulari skont il-komponent li jhadem il-funzjoni prinċipali tal-apparat.</p>

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 718/2009**tal-4 ta' Awwissu 2009****dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ⁽¹⁾, u speċjalment l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda mehmuża mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi fuqha, jew li żżid kwalunkwe suddiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet Komunitarji speċifiċi, bl-ghan li jiġu applikati tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-prodotti.
- (3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna 1 tat-tabella li tinsab fl-Anness għandhom ikunu kklassifikata taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna 2, għar-raġunijiet imsemmija fil-kolonna 3 ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni tariffarja li torbot mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li għandha x'taqsam mal-klassifikazzjoni tal-prodotti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽²⁾.

(5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom ikunu kklassifikati fi hdan in-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

Artikolu 2

Informazzjoni tariffarja li torbot mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tkun invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni

Ján FIGEL

Membre tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

ANNEX

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
<p>1. Vettura b'erba roti li għandha mutur tal-elettriku li jahdem b'żewġ batteriji ta' 12-il volt -il wahda li jistgħu jiġu ċċarġjati mill-ġdid. Il-vettura għandha qisien ta' madwar 48 cm wisa', 99 cm tul u 58 cm għoli (bid-dahar biex iserrah fuqu mitwi 'l isfel), u piż totali ta' madwar 34,5 kg minghajr il-batteriji. It-tagħbija massima tagħha hija ta' madwar 115 kg.</p> <p>Il-vettura għandha l-karatteristiċi li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pjattaforma orizzontali li tgħaqquad flimkien is-sezzjoni ta' quddiem ma' ta' wara, — roti żgħar (b'qisien ta' madwar 2,5 × 19,0 cm) b'tajers li ma jtilfux l-arja, — sigġu minghajr poġġamani u qabdiet li jista' jiġi aġġustat, u li l-għoli tiegħu jista' jiġi mċaqlaq f'wahda minn żewġ pozizzjonijiet differenti, u — kolonna tal-isteering li tista' tintewa 'l isfel. <p>Il-kolonna tal-isteering għandha unità żgħira ta' kontroll li tinkludi swiċċ ta' kuntatt, horn, wirja tal-enerġija prodotta mill-batterija u buttuna biex biha tista' tiġi aġġustata l-veloċità massima.</p> <p>Il-vettura għandha żewġ lievi li jahdmu bil-behem, biex bihom iżżid il-veloċità, tieqaf jew timxi b'lura. Hija mġhamra wkoll b'roti ta' wara li ma jinqelbux, halli l-vettura ma tinqelbix faċilment. Għandha sistema elettro-nika doppja biex tieqaf.</p> <p>Meta l-batteriji jkunu ġew iċċarġjata bis-shiħ tista' tkopri distanza massima ta' madwar 16-il kilometru u tista' tilhaq veloċità massima ta' madwar 6,5 km/h</p> <p>Il-vettura tista' tiżżarma ferba' komponenti hfief. Giet diżinjata għall-użu fid-djar, fuq passaġġi u fi spażji pubbliċi, għal attivitajiet bħal vjaġġi għax-xiri.</p> <p>(*) Ara l-immaġni 1.</p>	8703 10 18	<p>Il-klassifikazzjoni hija determinata permezz tar-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u mill-kliem tal-kodiċi NM 8703, 8703 10 u 8703 10 18.</p> <p>Il-vettura hija tip ta' vettura speċjali għat-trasport tal-persuni.</p> <p>Il-klassifikazzjoni taht l-intestatura 8713 hija eskluża peress li l-vettura ma' gietx iddiżinjata speċifikament għat-trasport tal-persuni b'diżabbilità u ma għandha l-ebda karatteristika speċjali li tista' ttaffi diżabbilità. (Ara wkoll n- Noti ta' Spjegazzjoni tas-Sistema Armonizzata għall-intestatura 8713 u n-Noti ta' Spjegazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda għas-sottointestatura 8713 90 00)</p> <p>Għalhekk, il-vettura għandha tiġi kklassifikata taht il-kodiċi NM 8703 10 18 bħala vettura bil-mutur li giet iddiżinjata prinċipalment għat-trasport tal-persuni.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Vettura bi tliet roti li għandha mutur tal-elettriku li jahdem b'żewġ batteriji ta' 12-il volt il-wahda li jistgħu jiġu ċċarġjati mill-ġdid. Il-vettura għandha qisien ta' 61 cm wisa', 120 cm tul u 76 cm għoli (bid-dahar biex isserrah fuqu mitwi 'l isfel), u piż totali mingħajr il-batteriji ta' madwar 46 kg. It-tagħbija massima tagħha hija ta' madwar 160 kg.</p> <p>Il-vettura għandha l-karatteristiċi li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pjattaforma orizzontali li tgħaqqad flimkien is-sezzjoni ta' quddiem ma' ta' wara, — roti żgħar (b'qisien ta' madwar 8,9 × 25,4 cm) b'tajers li ma jtilfux l-arja, — sigġu bil-poġġamani u l-qabdiet li jista' jiġi agġustat, u li l-għoli tiegħu jista' jiġi mcaqlaq f'wahda minn tliet pożizzjonijiet differenti, u — kolonna tal-isteering li tista' tintewa 'l isfel. <p>Il-kolonna tal-isteering għandha unità żgħira ta' kontroll li tinkludi miter tal-batterija, swiċċ ta' kuntatt, buttuna biex jinxtgħlu d-dwal, horn u buttuna biex biha tista' tiġi agġustata l-veloċità massima.</p> <p>Il-vettura għandha żewġ lievi li jahdmu bil-behem, biex bihom iżżid il-veloċità, tieqaf jew timxi b'lura. Hija mghammra wkoll b'roti ta' wara li ma jinqelbux, halli l-vettura ma tinqelbix faċilment. Għandha sistema elettronica doppja biex tieqaf.</p> <p>Meta l-batteriji jkunu ġew iċċarġjata bis-shih tista' tkopri distanza massima ta' madwar 40 kilometru u tista' tilhaq veloċità massima ta' madwar 8 km/h</p> <p>Il-vettura tista' tiżżarma ferba' komponenti li ma jiżnux hafna. Giet diżinjata għall-użu fid-djar, fuq passaġġi u fi spażji pubbliċi, għal attivitajiet bhal vjaġġi għax-xiri.</p> <p>(*) Ara l-immaġni 2.</p>	<p>8703 10 18</p>	<p>Il-klassifikazzjoni hija determinata permezz tar-Regoli Generali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u mill-kliem tal-kodiċi NM 8703, 8703 10 u 8703 10 18.</p> <p>Il-vettura hija tip ta' vettura speċjali għat-trasport tal-persuni.</p> <p>Il-Klassifikazzjoni taht l-intestatura 8713 hija eskluża peress li l-vettura ma' gietx iddiżinjata speċifikament għat-trasport tal-persuni b'diżabbilità u ma għandha l-ebda karatteristika speċjali li tista' ttaffi diżabbilità. (Ara wkoll n-Noti ta' Spjegazzjoni tas-Sistema Armonizzata għall-intestatura 8713 u n-Noti ta' Spjegazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda għas-sottointestatura 8713 90 00)</p> <p>Għalhekk, il-vettura għandha tiġi kklassifikata taht il-kodiċi NM 8703 10 18 bhala vettura bil-mutur li giet iddiżinjata prinċipalment għat-trasport tal-persuni.</p>

(*) L-immaġni li jidhru qegħdin hemm biss għal raġunijiet ta' informazzjoni.



Stampa 1



Stampa 2

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 719/2009

tas-6 ta' Awwissu 2009

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1251/2008 fir-rigward tal-lista ta' pajjiżi terzi u territorji li minnhom jistgħu jiġu importati ċerti krustaċċi u annimali akkwatiċi ornamentalni lejn il-Komunità

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 22 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2006/88/KE tistabbilixxi r-rekwiżiti ta' saħħet l-annimali li għandhom jiġu applikati għat-tqeghid fis-suq, l-importazzjoni u t-tranzitu mill-Komunità ta' annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom jiġu introdotti fil-Komunità biss minn pajjiżi terzi jew minn partijiet ta' pajjiżi terzi li jidhru fuq lista ppreparata u aġġornata skont il-proċedura msemmija fiha.
- (2) L-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1251/2008 tat-12 ta' Diċembru 2008 li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE fir-rigward tal-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni għat-tqeghid fis-suq u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali tal-akkwakultura u prodotti tagħhom u li jstabbilixxi lista ta' speċi li jgħaddu l-mard ⁽²⁾, jstabbilixxi r-regoli applikabbli għall-importazzjoni ta' annimali akkwatiċi ornamentalni maħsuba għal faċilitajiet ornamentalni magħluqa.
- (3) Skont l-Artikolu 11(2) ta' dak ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw biss l-importazzjonijiet ta' hut ornamentalni li mhuwiex ta' speċi suxxettibbli għal xi marda elenkata fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE, u molluski ornamentalni u krustaċċi ornamentalni maħsuba għal faċilitajiet ornamentalni magħluqa, li ġejjin minn pajjiżi terzi jew territorji li huma membri tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE). Dik id-dispożizzjoni tiżgura li d-dejta epidemjoloġika rilevanti relatata ma' daww l-annimali tkun disponibbli għall-membri kollha tal-OIE.
- (4) L-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 1251/2008 jstabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi, territorji, żoni jew kompartimenti li minnhom huma permessi l-importazzjonijiet ta' annimali tal-akkwakultura maħsuba għall-

biedja, żoni tas-sajd ripopolati artifiċjalment u faċilitajiet ornamentalni miftuha, u ta' hut ornamentalni suxxettibbli għal wahda jew aktar mill-mard elenkat fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE u maħsuba għal faċilitajiet ornamentalni magħluqa.

- (5) Is-Segretarjat tal-Komunità tal-Paċifiku (SPC) huwa organizzazzjoni internazzjonali li tipprovdi għajnuna teknika, taħriġ u servizzi ta' riċerka lil 22 pajjiż u territorju tal-Gżejjer tal-Paċifiku f'oqsma bhas-saħħa, l-iżvilupp tal-bniedem, l-agrikoltura, il-forestrija u s-sajd. Ċerti membri tal-SPC mhumix membri tal-OIE.
- (6) L-OIE u l-SPC ikkonkludew Ftehim f'Settembru 1999. Skont dak il-Ftehim, l-SPC għandu jhegġegħ lil daww fost il-membri tiegħu li mhumix membri tal-OIE biex jippartecipaw f'network tal-informazzjoni tal-OIE għas-saħħa tal-annimali u s-saħħa tal-annimali akkwatiċi.
- (7) L-Anness għal dak il-Ftehim, konkluz mill-SPC u l-OIE fl-10 ta' April 2003, jstabbilixxi t-termini ta' kollaborazzjoni bejn iż-żewġ partijiet għall-iżvilupp, il-manutenzjoni u d-distribuzzjoni ta' Sistema Reġjonali ta' Informazzjoni dwar is-Saħħa tal-Annimali għall-Pajjiżi u t-Territorji tal-Gżejjer tal-Paċifiku.
- (8) Permezz tal-ittri tal-31 ta' Marzu 2009 u t-30 ta' April 2009, l-SPC informa lill-Kummissjoni li l-membri tal-SPC li mhumix membri tal-OIE jistgħu jiksbu informazzjoni rilevanti dwar il-mard fis-Sistema Internazzjonali ta' Informazzjoni dwar is-Saħħa tal-Annimali tal-OIE b'konformità mal-kriterji tal-OIE, minn Mejju 2009.
- (9) Għaldaqstant, huwa xieraq li jiġi emendat l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1251/2008, sabiex jiġu awtorizzati l-importazzjonijiet ta' hut ornamentalni li mhuwiex speċi suxxettibbli għal xi marda elenkata fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE, u molluski ornamentalni u krustaċċi ornamentalni, maħsuba għal faċilitajiet ornamentalni magħluqa, ukoll minn pajjiżi terzi u territorji li mhumix membri tal-OIE iżda li għandhom ftehim uffiċjali ma' dik l-organizzazzjoni biex jippartecipaw fin-network tagħha ta' informazzjoni għas-saħħa tal-annimali u s-saħħa tal-annimali akkwatiċi.
- (10) L-Istati Uniti kkonfermaw li Pwerto Riko, il-Gżejjer Vergni Amerikani, is-Samoa Amerikana, Guam u l-Gżejjer tan-Northern Marianas jitqiesu territorji tal-Istati Uniti u l-awtorità kompetenti tal-Istati Uniti hija responsabbli għan-notifika tal-mard tal-annimali lill-OIE.

⁽¹⁾ ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14.⁽²⁾ ĠU L 337, 16.12.2008, p. 41.

- (11) L-Anness III għal dak ir-Regolament għandu wkoll jiġi emendat skont dan, biex jinkludi l-membri rilevanti tal-SPC.
- (12) Skont id-Direttiva tal-Kunsill 91/67/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw it-tqegħid fuq is-suq tal-annimali u prodotti tal-akkwakultura ⁽¹⁾, l-Istati Membri kellhom jiżguraw li l-importazzjonijiet ta' annimali u l-prodotti tal-akkwakultura minn pajjiżi terzi kienu suġġetti għal kundizzjonijiet mill-inqas ekwivalenti għal dawk li japplikaw għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti Komunitarji.
- (13) Waqt li d-Direttiva 91/67/KEE kienet fis-seħħ, l-importazzjonijiet mill-Istati Uniti ta' krustaċji għall-biedja, żoni tas-sajd ripopolati artifiċjalment, u faċilitajiet ornamentalni miftuħa kienu permessi fl-Istati Membri. Dik id-Direttiva ġiet revokata u sostitwita mid-Direttiva 2006/88/KE, li armonizzat ir-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali għal dawn l-importazzjonijiet.
- (14) L-Artikolu 20(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1251/2008 jstabilixxi perjodu tranżitorju li matulu kunsinni ta' krustaċji għall-biedja, żoni tas-sajd ripopolati artifiċjalment, u faċilitajiet ornamentalni miftuħa jistgħu jkomplu jiġu importati skont is-sistema li kienet teżisti qabel ma daħlet fis-seħħ id-Direttiva 2006/88/KE. Dak il-perjodu tranżitorju jiskadi fit-30 ta' Ġunju 2009.
- (15) Għaldaqstant, l-Istati Uniti għandhom jiġu inklużi fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 1251/2008, sakemm jitlestew l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa skont id-Direttiva 2006/88/KE biex tkun ivverifikata l-konformità mar-regoli Komunitarji dwar is-saħħa tal-annimali akkwatiċi.
- (16) L-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 1251/2008 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

- (17) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1251/2008 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 11, il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Hut ornamentalni li mhuwiex ta' speċi suxxettibbli għal xi marda elenkata fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE, u molluski ornamentalni u krustaċji ornamentalni, maħsuba għal faċilitajiet ornamentalni magħluqa, għandhom jiġu impurtati fil-Komunità biss jekk ġejjin minn pajjiżi terzi jew territorji li:

- (a) huma membri tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE); jew
- (b) jinsabu elenkati fl-Anness III u għandhom ftehim formali mal-OIE biex jipprezentaw informazzjoni regolament dwar l-istat ta' saħħa tal-annimali tagħhom lill-membri ta' dik l-organizzazzjoni."

- (2) L-Anness III huwa sostitwit bit-test fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan għandu japplika mill-1 ta' Ottubru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 46, 19.2.1991, p. 1.

ANNEX

"ANNEX III

LISTA TA' PAJJIŻI TERZI, TERRITORJI, ŻONI JEW KUMPARTIMENTI ⁽¹⁾

(imsemmija fl-Artikolu 10(1) u l-Artikolu 11)

Pajjiż/territorju		Speċi tal-Akkwakultura			Żona/Kumpartiment	
Kodiċi ISO	Isem	Hut	Molluski	Krustaċji	Kodiċi	Deskrizzjoni
AU	L-Awstralja	X ^(A)				
BR	Il-Brazil	X ^(B)				
CA	Il-Kanada	X			CA 0 ^(B)	It-territorju kollu
					CA 1 ^(B)	British Columbia
					CA 2 ^(B)	Alberta
					CA 3 ^(B)	Saskatchewan
					CA 4 ^(B)	Manitoba
					CA 5 ^(B)	New Brunswick
					CA 6 ^(B)	Nova Scotia
					CA 7 ^(B)	Prince Edward Island
					CA 8 ^(B)	Newfoundland u Labrador
					CA 9 ^(B)	Yukon
					CA 10 ^(B)	It-Territorji tal-Majjistral
CA 11 ^(B)	Nunavut					
CL	Iċ-Ĉili	X ^(A)				Il-pajjiż kollu
CN	Iċ-Ĉina	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
CO	Il-Kolombja	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
CG	Il-Kongo	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
CK	Il-Gżejjer Cook	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
HR	Il-Kroazja	X ^(A)				Il-pajjiż kollu
HK	Hong Kong	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
IN	L-Indja	X ^(C)				Il-pajjiż kollu
ID	L-Indonezja	X ^(A)				Il-pajjiż kollu

⁽¹⁾ Skont l-Artikolu 11 hut ornamentali li mhuwiex ta' speċi suxxettibbli għal xi marda elenkata fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE, u molluski ornamentali u krustaċji ornamentali, maħsuba għal faċilitajiet ornamentali magħluqa, jistgħu wkoll jiġu importati fil-Komunità minn pajjiżi terzi jew territorji li huma membri tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħha tal-Annimali (OIE).

Pajjiż/territorju		Speċi tal-Akkwakultura			Żona/Kumpartiment	
Kodiċi ISO	Isem	Hut	Molluski	Krustaċji	Kodiċi	Deskrizzjoni
IL	L-Iżrael	X ^(A)				Il-pajjiż kollu
JM	Il-Ġamajka	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
JP	Il-Ġappun	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
KI	Kiribati	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
LK	Is-Sri Lanka	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
MH	Il-Gżejjer Marshall	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
MK ^(F)	dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
MY	Il-Malasja	X ^(B)				Il-Malaġja Peninżulari tal-Punent
NR	Nauru	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
NU	Niue	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
NZ	New Zealand	X ^(A)				Il-pajjiż kollu
PF	Il-Polinezja Franciża	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
PG	Il-Papwa Ginea l-Ġdida	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
PN	Il-Gżejjer Pitcairn	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
PW	Il-Palau	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
RU	Ir-Russja	X ^(A)				Il-pajjiż kollu
SB	Il-Gżejjer Solomon	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
SG	Singapor	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
ZA	L-Afrika t'Isfel	X ^(A)				Il-pajjiż kollu
TW	It-Tajwan	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
TH	It-Tajlandja	X ^(B)				Il-pajjiż kollu
TR	It-Turkija	X ^(A)				Il-pajjiż kollu
TK	It-Tokelaw	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
TO	It-Tonga	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu
TV	Tuvalu	X ^(C)	X ^(C)	X ^(C)		Il-pajjiż kollu

Pajjiż/territorju		Speċi tal-Akkwakultura			Żona/Kumpartiment	
Kodiċi ISO	Isem	Hut	Molluski	Krustaċji	Kodiċi	Deskrizzjoni
US	L-Istati Uniti ⁽⁴⁾	X		X	US 0 ⁽⁵⁾	Il-pajjiż kollu
		X			US 1 ⁽⁶⁾	Il-pajjiż kollu, hliet l-istati li ġejjin: New York, Ohio, Illinois, Michigan, Indiana, Wisconsin, Minnesota u Pennsylvania
			X		US 2	Humboldt Bay (California)
					US 3	Netarts Bay (Oregon)
					US 4	Wilapa Bay, Totten Inlet, Oakland Bay, Quilcence Bay u Dabob Bay (Washington)
				US 5	NELHA (Hawaii)	
VN	Il-Vjetnam	X ⁽⁷⁾				
WF	Wallis u Futuna	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾		Il-pajjiż kollu
WS	Samoa	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾	X ⁽⁸⁾		Il-pajjiż kollu

⁽⁴⁾ Tapplika għall-ispeċi ta' hut kollha.

⁽⁵⁾ Tapplika biss għal speċi ta' hut suxxettibbli għas-Sindromu ulċerativ epizotiku skont il-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE maħsuba għal faċilitajiet ornamenti magħluqa u *Cyprinidae*.

⁽⁶⁾ Tapplika biss għal speċi ta' hut suxxettibbli għas-Sindromu ulċerativ epizotiku skont il-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE maħsuba għal faċilitajiet ornamenti magħluqa.

⁽⁷⁾ Tapplika biss għal speċi ta' hut suxxettibbli jew speċi li jgħaddu l-marda settiċemija emorraġika virali skont il-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE.

⁽⁸⁾ Tapplika biss għal speċi ta' hut suxxettibbli għal jew speċi li jgħaddu l-marda settiċemija emorraġika virali skont il-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE.

⁽⁹⁾ Kodiċi provvizorju li ma jippreġudika bl-ebda mod id-denominazzjoni definittiva għal dan il-pajjiż, li għandha tiġi maqbula wara l-konkluzjoni tan-negozjati għaddeġja bħalissa fuq dan is-sugġett fin-Nazzjonijiet Uniti.

⁽¹⁰⁾ Tapplika biss għal importazzjonijiet ta' hut ornamenti li mhumiex ta' speċi suxxettibbli għal xi marda elenkata fil-Parti II tal-Anness IV għad-Direttiva 2006/88/KE, u molluski ornamenti u krustaċji ornamenti, maħsuba għal faċilitajiet ornamenti magħluqa.

⁽¹¹⁾ Għall-ghan ta' dan ir-Regolament l-Istati Uniti jinkludu Pwerto Riko, il-Gżejjer Verġni Amerikani, is-Samoa Amerikana, Guam u l-Gżejjer tan-Northern Mariannas."

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 720/2009

tas-6 ta' Awwissu 2009

li jemenda r-Regolament(KE) Nru 884/2006 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 fir-rigward tal-prezzijiet ta' referenza, il-kalkolu tal-kosti ta' finanzjament u l-ispezzjoni fiżika tar-ross

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 42 tiegħu,

Billi:

(1) F'konformità mal-Anness IV għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 884/2006 tal-21 ta' Ġunju 2006 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 fir-rigward tal-finanzjament mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) tal-miżuri ta' intervent taht forma ta' operazzjonijiet ta' hżin pubbliku u l-kontabbiltà tal-operazzjonijiet ta' hżin pubbliku mill-aġenziji tal-hlas tal-Istati Membri ⁽²⁾, il-metodu ta' kalkolu għall-finanzjament tal-kosti tal-fondi mobilizzati mill-Istati Membri biex jinxtaw il-prodotti jirrikjedi li jiġu ddeterminati r-rati ta' imghax applikabli għal sena finanzjarja partikolari.

(2) Dawn jiġu ddeterminati abbażi tar-rata medja tal-imghax, li attwalment sehhet matul perjodu ta' referenza stabbilit, li l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni fuq talba tagħha sa ċerta data ta' skadenza. Għal finijiet ta' omogenità, din in-notifika għandha ssir billi tintuża l-formola li l-Kummissjoni għamlet disponibbli għall-Istati Membri.

(3) L-Istati Membri li ma jwieġbux għal din it-talba tal-Kummissjoni billi jibagħtu n-notifika tagħhom fil-formola xierqa qabel tagħlaq id-data ta' skadenza stabbilita għandhom jitqiesu daqs kieku ma garrbu l-ebda spejjeż ta' imghax matul il-perjodu ta' referenza.

(4) Għall-Istati Membri li jiddikjaraw fin-notifika tagħhom, li ma garrbu l-ebda spejjeż ta' imghax matul il-perjodu ta' referenza għaliex ma kellhomx prodotti agrikoli fl-imhażen pubbliċi matul dak il-perjodu, ir-rata tal-imghax li għandha tintuża għall-finanzjament tal-kosti tal-fondi li għandhom jiġu mobilizzati minn dawk l-Istati Membri biex jixtru l-prodotti, għandha tiġi determinata b'mod ċar.

(5) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽³⁾ introduċa d-distinzjoni bejn prezzijiet ta' referenza u prezzijiet ta' intervent. Għaldaqstant hu mehtieg li jiġu aġġustati ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 884/2006.

(6) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 670/2009 tal-24 ta' Lulju 2009 li jstabilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f'dak li jirrigwarda l-intervent pubbliku permezz ta' sejha għall-offerti għax-xiri ta' qamħ durum jew ta' ross paddy, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 428/2008 u (KE) Nru 687/2008 ⁽⁴⁾ introduċa regoli ġodda dwar l-ispezzjoni fiżika tar-ross. Għaldaqstant hu mehtieg li jiġu aġġustati ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 884/2006.

(7) Għalhekk ir-Regolament (KE) Nru 884/2006 għandu jiġi emendat skont dan.

(8) Sabiex ikun hemm tmexxija tajba fil-miżuri ta' intervent li jinvolvu l-hżin pubbliku, l-emendi relatati mad-distinzjoni bejn il-prezz ta' referenza u dak ta' intervent għandhom japplikaw mill-1 ta' Ottubru 2009, li hija data tal-bidu tas-sena finanzjarja l-ġdida.

(9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Fondi Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I, IV VI VII, X u XII tar-Regolament (KE) Nru 884/2006 għandhom ikunu emendati f'konformità mal-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Il-punti 3 sa 6 tal-Anness għandhom japplikaw mill-1 ta' Ottubru 2009.

⁽¹⁾ ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 171, 23.6.2006, p. 35.

⁽³⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 194, 25.7.2009, p. 22.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

L-Annessi I, IV, VI, VII, X u XII tar-Regolament (KE) Nru 884/2006 huma emendati kif ġej:

1. Fl-Anness I, il-punt B.III.2., it-tieni subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Għalhekk ir-regoli stipulati fl-Anness II, il-punt II għandhom japplikaw meta l-piż tal-prodotti maħżuna kif irreġistrati matul l-ispezzjoni fiżika jkun differenti minn dak irreġistrat b'5 % jew aktar għaċ-ċereali u għar-ross fil-każ ta' hażna fis-sajlos jew fuq l-art.”

2. L-Anness IV huwa emendat kif ġej:

(a) Fpunt I.1, it-tieni sentenza tinbidel b'dan li ġej:

“Ir-rata uniformi tal-imghax għandha tikkorrispondi mal-medja tar-rati Euribor ta' tliet xhur u ta' 12-il xahar stabbiliti bil-quddiem, irreġistrati matul perjodu ta' referenza ta' sitt xhur li għandha tiġi determinata mill-Kummissjoni, ippeżata b'terz u żewġ terzi rispettivament.”

(b) Il-punt I.2 huwa emendat kif ġej:

(i) L-ewwel subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Sabiex jiġu determinati r-rati ta' imghax applikabbli għal sena finanzjarja partikolari, l-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha, bir-rata medja ta' imghax li kellhom attwalment matul il-perjodu ta' referenza imsemmi fil-paragrafu 1 sa mhux iktar tard mid-data ta' skadenza imsemmija f'dik it-talba. In-notifika għandha ssir billi tintuża l-formola li l-Kummissjoni għamlet disponibbli għall-Istati Membri.”

(ii) Is-subparagrafu li ġej jiddaħhal wara t-tieni subparagrafu:

“Fl-assenza ta' kwalunkwe notifika minn Stat Membru, permezz tal-formola sad-data tal-iskadenza imsemmija fl-ewwel subparagrafu, ir-rata tal-imghax imġarrba minn dak l-Istat Membru titqies li tkun 0 %. Fil-każ ta' Stat Membru li jiddikkjara li ma għarrab l-ebda spejjeż ta' imghax għaliex ma kellux prodotti agricoli maħżunin fl-imhażen pubbliċi matul il-perjodu ta' referenza, tapplika r-rata uniformi tal-imghax iffissata mill-Kummissjoni għal dak l-Istat Membru.”

(iii) Fit-tielet subparagrafu, l-ewwel sentenza hija mhassra u t-tieni sentenza tinbidel b'dan li ġej:

“Madankollu, jekk il-Kummissjoni ssib li l-livell tar-rati tal-imghax għal Stat Membru jkun inqas mir-rata uniformi, hija tiffissa r-rata tal-imghax għal dak l-Istat Membru fl-iktar livell baxx.”

3. Fl-Anness VI, il-punt II.1, it-tielet subparagrafu huwa mibdul b' li ġej:

“Lż-żieda prevista fl-ewwel subparagrafu għandha tiġi kkalkulata bil-multiplikazzjoni tal-prezz ta' referenza, kif imsemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 (*) tal-prodott ikkonċernat bit-tollernaza ta' dak il-prodott previst fl-Artikolu 8(2) ta' dan ir-Regolament.

(*) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.”

4. Fl-Anness VII, il-punt III jinbidel b'dan li ġej:

“III. ĊANGA U VITELLA

Għall-finijiet tal-Anness X u l-Anness XII(2)(a) u (c), il-prezz bażiku li jintuża għaċ-ċanġa mingħajr għadma huwa l-prezz ta' referenza, kif imsemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, immultiplikat bil-koeffiċjent ta' 1.47.”

5. L-Anness X huwa emendat kif ġej:

(a) fil-punt(a), l-ewwel subparagrafu jinbidel b' dan li ġej:

“Meta jinqabzu l-limiti ta' tolleranza għal hżin jew l-ipproċessar ta' prodotti, jew meta kwantitajiet jinstabu nieqsa minhabba serq jew raġunijiet oħrajn mhux identifikabbli, il-valur tal-kwantitajiet nieqsa għandu jiġi kkalkulat permezz tal-multiplikazzjoni ta' dawn il-kwantitajiet bil-prezz ta' referenza, kif imsemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, fis-seħh għal kwalità standard għal kull prodott fl-ewwel ġurnata tas-sena finanzjarja attwali, miżjud b'5 %.”

(b) il-punt (b) hu emendat kif ġej:

(i) l-ewwel subparagrafu jinbidel b' dan li ġej:

“jekk, dakinhar li jinstabu l-kwantitajiet nieqsa, il-prezz medju għall-istandard tal-kwalità fl-Istat Membru fejn jinħażen il-prodott ikun oġġha minn 105 % tal-prezz bażiku ta' referenza, kif imsemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-kuntratturi għandhom jirrimborsaw il-prezz tas-suq irregiŕtrat mill-Istat Membru, b'żieda ta' 5 % lill-aġenziji ta' intervent.”

(ii) it-tielet subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Id-differenzi bejn l-ammonti miġbura billi jiġi applikat il-prezz tas-suq u l-ammonti irregiŕtrati għall-FAEG bl-applikazzjoni tal-prezz ta' referenza A+, kif imsemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, għandu jiġi kkreditat lill-FAEG fl-aħħar tas-sena finanzjarja fost l-elementi l-oħrajn ta' kreditu.”

6. Fl-Anness XII, il-punt 2, il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:

“(a) incidenti, sakemm ma hemmx dispożizzjonijiet speċjali li jipprovdu mod iehor fl-Anness VII: il-valur tal-prodotti għandu jiġi kkalkulat permezz tal-multiplikazzjoni tal-kwantitajiet affettwati mill-prezz bażiku ta' referenza, kif imsemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, fis-seħh għall-kwalità standard fl-ewwel ġurnata tas-sena finanzjarja attwali, imnaqqas b'5 %;”

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 721/2009**tas-6 ta' Awwissu 2009****dwar l-offerti kkomunikati għall-importazzjoni tal-qamhirrum fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemija fir-Regolament (KE) Nru 676/2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b' mod partikolari l-Artikolu 144(!) tiegħu, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 676/2009 ⁽²⁾ fetah sejha għall-offerti għat-tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni fi Spanja tal-qamhirrum minn pajjiżi terzi.
- (2) Skont l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1296/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' qamhirrum u sorgu fi Spanja u importazzjoni ta' qamhirrum fil-Portugall ⁽³⁾, il-Kummissjoni tista', skont il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, tiddeċiedi li ma tilqa' l-ebda waħda mill-offerti.

- (3) B'qies partikolari għall-kriterji msemija fl-Artikoli 7 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 1296/2008, mhuwiex f' loku li jsir tnaqqis massimu fid-dazju.

- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ma għandha tintlaqa' l-ebda offerta minn daww ikkomunikati bejn it-28 ta' Lulju u is-6 ta' Awwissu 2009 fil-kuntest tas-sejha għall-offerti għat-tnaqqis fid-dazju tal-importazzjoni tal-qamhirrum imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 676/2009.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-7 ta' Awwissu 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 196, 28.7.2009, p. 6.

⁽³⁾ ĠU L 340, 19.12.2008, p. 57.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 722/2009**tas-6 ta' Awwissu 2009****dwar l-offerti kkomunikati għall-importazzjoni ta' qamhirrum fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemija fir-Regolament (KE) Nru 677/2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 144 tiegħu, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 677/2009 ⁽²⁾ harġet sejha għall-offerti għat-tnaqqis massimu fid-dazju fuq il-qamhirrum impurtat fil-Portugall minn pajjiżi terzi.
- (2) Skont l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1296/2008 tat-18 ta' Dicembru 2008 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' qamhirrum u sorgu fi Spanja u importazzjoni ta' qamhirrum fil-Portugall ⁽³⁾, il-Kummissjoni tista', skont il-proċedura pprovduta fl-Artikolu 195(2)

tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, tiddeciedi li ma tilqa' l-ebda waħda mill-offerti.

- (3) B'qies partikolari għall-kriterji msemija fl-Artikoli 7 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 1296/2008, mhuwiex floku li jsir tnaqqis massimu fid-dazju.

- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mhi se tintlaqa' l-ebda offerta minn dawk ikkomunikati bejn it-28 ta' Lulju u tas-6 ta' Awwissu 2009 fil-kuntest tas-sejha għall-offerti għat-tnaqqis fid-dazju tal-importazzjoni tal-qamhirrum imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 677/2009.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-7 ta' Awwissu 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 196, 28.7.2009, p. 7.

⁽³⁾ ĠU L 340, 19.12.2008, p. 57.

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-10 ta' Marzu 2009

dwar il-firma u l-konklużjoni ta' Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ċerti emendi tekniċi lill-Annessi I u II tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar it-tassazzjoni fuq dħul mit-tfaddil taht forma ta' hlas ta' imghaxijiet minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija

(2009/602/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 94 flimkien mal-Artikolu 300,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/911/KE tat-2 ta' Ġunju 2004 fuq l-iffirmar u l-konklużjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar it-tassazzjoni fuq dħul mit-tfaddil taht forma ta' hlas ta' mghaxijiet u l-Memorandum ta' Ftehim li jakkumpanjah⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 2 tiegħu,

Billi:

(1) Minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, kemm l-Anness I (il-Lista ta' awtoritajiet kompetenti) u l-Anness II (il-Lista ta' entitajiet relatati) għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdi għal miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni ta' dħul minn tfaddil taht forma ta' hlasijiet ta' imghaxijiet jinhtiegu emendi tekniċi.

(2) Il-Bulgarija u r-Rumanija nnominaw l-awtoritajiet kompetenti rispettivi tagħhom permezz ta' notifika formali lis-

Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni fid-28 ta' Jannar 2008 u fis-17 ta' Lulju 2007, rispettivament. Din id-dejta għandha tiġi kkomunikata mill-Kummissjoni lill-awtoritajiet Żvizzeri permezz ta' notifika sempliċi.

(3) Il-lista ta' entitajiet relatati tal-Anness tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE⁽²⁾ giet emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2006/98/KE⁽³⁾ li adattat ċerti Direttivi fil-qasam ta' tassazzjoni, minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u ir-Rumanija. Sabiex jiġi żgurat li dawn it-tibdiliet jiġu riflessi fil-Ftehim mal-Iżvizzera, il-Kummissjoni għandha teżer-ċita l-poteri plenipotenzarji li nghatawlha mill-Kunsill u tagħmel l-emendi korrispondenti fl-Anness II tal-Ftehim bi ftehim reċiproku mal-Iżvizzera,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ċerti emendi tekniċi lill-Annessi I u II tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdi għal miżuri ekwivalenti għal dawk stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar it-tassazzjoni ta' dħul minn tfaddil taht forma ta' hlasijiet ta' mghaxijiet minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija huwa b'dan approvat f'isem il-Komunità.

⁽¹⁾ ĠU L 385, 29.12.2004, p. 28.

⁽²⁾ ĠU L 153M, 7.6.2006, p. 381.

⁽³⁾ ĠU L 352M, 31.12.2008, p. 757.

It-test tal-iskambju ta' ittri huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kummissjoni huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna(i) awtorizzata(i) biex jiffirmaw l-iskambju ta' ittri sabiex jorbtu l-Komunità.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni se tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Marzu 2009.

Għall-Kummissjoni
László KOVÁCS
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ċerti emendi tekniċi lill-Annessi I u II tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdi miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar it-tassazzjoni fuq dhul mit-tfaddil taht forma ta' hlas ta' imghaxijiet minhabba l-adezzjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija

A. ITTRA MILL-KOMUNITÀ EWROPEA

Sinjur,

Għandi l-unur li nirriferi għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdi għal miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar it-tassazzjoni fuq dhul minn tfaddil taht forma ta' hlas ta' imghaxijiet.

Minhabba l-adezzjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, l-annessi għal Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdu għal miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar tassazzjoni fuq dhul minn tfaddil taht forma ta' hlas ta' imghaxijiet jirrikjedu emendi tekniċi kif previst fl-Artikolu 21(2).

L-Artikolu 21(2) tal-Ftehim imsemmi jipprevedi li l-lista tal-awtoritajiet kompetenti fl-Anness I tista' tiġi emendata sempliċiment permezz tan-notifika tal-Parti Kontraenti l-oħra mill-l-żvizzera għall-awtorità msemmija f'(a) hemmhekk u mill-Komunità għall-awtoritajiet l-oħra.

Jiena b'dan qiegħed navżak fisem il-Kummissjoni li l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija huma:

— fil-Bulgarija: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите jew rappreżentant awtorizzat.

— fir-Rumanija: Preşedintele Agenţiei Naţionale de Administrare Fiscală jew rappreżentant awtorizzat

u li għandhom jiġu miżjuda fl-Anness I taht l-ittri (aa) u (ab) rispettivament wara l-awtoritajiet kompetenti msemmijin taht l-ittra (z).

Barra minn hekk, l-Artikolu 21(2) jiddikjara li l-lista ta' entitajiet relatati fl-Anness II tista' tiġi emendata bi ftehim reċiproku.

Għalhekk nitlobok ġentilment għall-qbil tiegħek biex l-Anness II jiġi emendat sabiex ikopri l-entitajiet relatati Bulgari u Rumeni, billi jiġi inserit dan li ġej:

— bejn l-entitajiet għall-Belġju u Spanja: "Il-Bulgarija Общините (municipalitajiet) Социалноосигурителни фондове (Fondi ta' Sigurtà Soċjali)" u

— bejn l-entitajiet għall-Portugall u s-Slovakkja: "Romania autorităţile administraţiei publice locale (awtoritajiet ta' amministrazzjoni lokali pubblika)".

Il-ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri jidhol fis-seħh fid-data tal-ittra li tintbagħat bhala risposta: L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-iskambju ta' ittri se tkun b'effett retroattiv mill-1 ta' Jannar 2007.

Għoddni dejjem tiegħek,

Għall-Komunità Ewropea
Robert VERRUE

B. ITTRA MILL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA

Sinjur,

Ghandi l-unur ngħarrfek li rċevajt l-ittra tiegħek tad-19 ta' Mejju 2009, li tgħid dan li ġej:

“Sinjur,

Ghandi l-unur nirriferi għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdni għal miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar it-tassazzjoni fuq dhul minn tfaddil taht forma ta' ħlas ta' imghaxijiet.

Minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija, l-annessi għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jipprovdni għal miżuri ekwivalenti għal dawk stipulati fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE dwar it-tassazzjoni fuq dhul minn tfaddil taht forma ta' ħlas ta' imghaxijiet jirrikjedu emendi tekniċi kif previst fl-Artikolu 21(2).

L-Artikolu 21(2) tal-Ftehim imsemmi jipprevedi li l-lista tal-awtoritajiet kompetenti fl-Anness I tista' tiġi emendata sempliċiment permezz tan-notifika tal-Parti Kontraenti l-oħra mill-Iżvizzera għall-awtorità msemmija f(a) hemmhekk u mill-Komunità għall-awtoritajiet l-oħra.

Jiena b'dan qiegħed navżak fisem il-Komunità li l-awtoritajiet kompetenti għar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija huma:

— fil-Bulgarija: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите jew rappreżentant awtorizzat.

— fir-Rumanija: Preşedintele Agenţiei Naţionale de Administrare Fiscală jew rappreżentant awtorizzat

u għandhom jiġu miżjuda fl-Anness I taht l-ittri (aa) u (ab) rispettivament wara l-awtoritajiet kompetenti msemmijin taht l-ittra (z)

Barra minn hekk, l-Artikoli 21 (2) jiddikjara li l-lista ta' entitajiet relatati fl-Anness II tista' tiġi emendata bi ftehim reċiproku.

Għalhekk nitlobok ġentilment għall-qbil tiegħek biex l-Anness II jiġi emendat sabiex ikopri l-entitajiet relatati Bulgari u Rumeni, billi jiġi inserit dan li ġej:

— bejn l-entitajiet għall-Belġju u Spanja: 'Bulgaria Общините (municipalitajiet) Социалноосигурителни фондове (Fondi ta' Sigurtà Soċjali)' u

— bejn l-entitajiet għall-Portugall u s-Slovakkja: 'Romania autorităţile administraţiei publice locale (awtoritajiet ta' amministrazzjoni lokali pubbliċi)'.

Il-ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri jidhol fis-seħħ fid-data tal-ittra li tintbagħat bhala risposta: L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-iskambju ta' ittri se tkun b'effett retroattiv mill-1 ta' Jannar 2007.

Għoddni dejjem tiegħek.

Għall-Komunità Ewropea

Robert VERRUE”

Bil-preżenti jiena naqbel li l-Anness II jiġi emendat, kif propost fl-ittra tiegħek u nikkonferma li dan il-ftehim, fil-forma ta' skambju ta' ittri, għandu jidhol fis-seħħ fid-data tal-ittra li se tintbagħat b'risposta u li l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tiegħu se tkun b'effett retroattiv mill-1 ta' Jannar 2007.

Għoddni dejjem tiegħek.

Għall-Konfederazzjoni Żvizzera

Il-Kap tal-Missjoni tal-Iżvizzera għall-Unjoni Ewropea

Jacques DE WATTEVILLE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeftiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>